



Autentiškas vertimas
Vyriausybės kanceliarijos
Dokumentų valdymo skyrius

2018 02 28

Dokumentų valdymo skyrius

vyriausioji patarėja

D. Čekatauskienė

REZOLIUCIJA MEPC.238(65)

Priimta 2013 m. gegužės 17 d.

1973 M. TARPTAUTINĖS KONVENCIJOS DĖL TERŠIMO IŠ LAIVŲ PREVENCIJOS 1978 M. PROTOKOLO PRIEDO PAKEITIMAI

(MARPOL I ir II priedų pakeitimai, kuriais siekiama, kad Pripažintų organizacijų kodeksas taptų privalomas)

JŪRŲ APLINKOS APSAUGOS KOMITETAS,

prisimindamas Tarptautinės jūrų organizacijos konvencijos 38 straipsnio a punktą dėl Jūrų aplinkos apsaugos komiteto (toliau – Komitetas) funkcijų, kurios jam priskirtos vadovaujantis tarptautinėmis konvencijomis dėl jūrų teršimo iš laivų prevencijos ir kontrolės;

pažymėdamas 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos (toliau – 1973 m. Konvencija) 16 straipsnį ir 1973 m. Tarptautinės konvencijos dėl teršimo iš laivų prevencijos 1978 m. protokolo (toliau – 1978 m. Protokolas) VI straipsnį, kuriuose nustatyta 1978 m. Protokolo pakeitimų tvarka ir atitinkamam Organizacijos padaliniui pavedama svarstyti ir priimti 1973 m. Konvencijos su pakeitimais, padarytais 1978 m. Protokolu (toliau – MARPOL), pakeitimus;

apsvarstęs MARPOL I ir II priedų pakeitimų, kuriais siekiama, kad Pripažintų organizacijų kodeksas taptų privalomas, projektą,

1. priima, vadovaudamasis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies d punkto nuostatomis, MARPOL I ir II priedų pakeitimus, kuriais siekiama, kad Pripažintų organizacijų kodeksas taptų privalomas, pakeitimų tekstas pateikiamas šios Rezoliucijos priede;

2. nustato, vadovaudamasis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies f punkto iii papunkčio nuostatomis, kad pakeitimai laikomi priimtais 2014 m. liepos 1 d., jei iki tos datos ne mažiau kaip trečdalis Konvencijos Šalių arba Konvencijos Šalys, kurių prekybos laivynai kartu sudaro ne mažiau kaip penkiasdešimt procentų pasaulio prekybos laivyno bendrosios talpos, nepraneša Organizacijai, kad jos prieštarauja šiems pakeitimams;

3. atkreipia Konvencijos Šalių dėmesį į tai, kad vadovaujantis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies g punkto ii papunkčiu, minėti pakeitimai įsigalioja 2015 m. sausio 1 d., priėmus juos pagal pirmiau išdėstytą 2 dalį;

4. prašo Generalinio sekretoriaus perduoti, vadovaujantis 1973 m. Konvencijos 16 straipsnio 2 dalies e punktu, visoms MARPOL Konvencijos Šalims patvirtintas šios Rezoliucijos ir jos Priede pateiktų pakeitimų kopijas;

5. taip pat prašo Generalinio sekretoriaus perduoti šios Rezoliucijos ir jos Priedo kopijas Organizacijos narėms, kurios nėra MARPOL Konvencijos Šalys.

PRIEDAS

MARPOL I IR II PRIEDŲ PAKEITIMAI

MARPOL I priedo pakeitimai

6 taisyklė

3.1 punkto paskutinis sakinyss keičiamas taip:

„Administracija tokias organizacijas, įskaitant klasifikacines bendroves, įgalioja vadovaudamasi šios Konvencijos nuostatomis ir Organizacijos rezoliucija Nr. MEPC [...] patvirtintu Pripažintų organizacijų kodeksu, kurį sudaro 1 ir 2 dalys (šios nuostatos laikomos privalomomis) ir 3 dalis (šios nuostatos laikomos rekomendacinėmis), kurias Organizacija gali pakeisti, jei:

3.1.1. Pripažintų organizacijų kodekso 1 ir 2 dalių pakeitimai priimami, patvirtinami ir įsigalioja pagal šios Konvencijos 16 straipsnio nuostatas, kuriomis nustatoma šio Priedo pakeitimo tvarka;

3.1.2. Pripažintų organizacijų kodekso 3 dalies pakeitimus priima Jūrų aplinkos apsaugos komitetas vadovaudamasis savo Darbo tvarkos taisyklėmis;

3.1.3. visi 3.2.1 ir 3.2.2 punktuose nurodyti Jūrų saugumo komiteto ir Jūrų aplinkos apsaugos komiteto priimti pakeitimai yra vienodi ir atitinkamai įsigalioja arba įsiteisėja tuo pat metu.“

MARPOL II priedo pakeitimai

8 taisyklė

2.2 punktas keičiamas taip:

„Administracija tokias organizacijas, įskaitant klasifikacines bendroves, įgalioja vadovaudamasi šios Konvencijos nuostatomis ir Organizacijos rezoliucija Nr. MEPC [...] patvirtintu Pripažintų organizacijų kodeksu, kurį sudaro 1 ir 2 dalys (šios nuostatos laikomos privalomomis) ir 3 dalis (šios nuostatos laikomos rekomendacinėmis), kurias Organizacija gali pakeisti, jei:

2.2.1. Pripažintų organizacijų kodekso 1 ir 2 dalių pakeitimai priimami, patvirtinami ir įsigalioja pagal šios Konvencijos 16 straipsnio nuostatas, kuriomis nustatoma šio Priedo pakeitimo tvarka;

2.2.2. Pripažintų organizacijų kodekso 3 dalies pakeitimus priima Jūrų aplinkos apsaugos komitetas vadovaudamasis savo Darbo tvarkos taisyklėmis;

2.2.3. visi 2.2.1 ir 2.2.2 punktuose nurodyti Jūrų saugumo komiteto ir Jūrų aplinkos apsaugos komiteto priimti pakeitimai yra vienodi ir atitinkamai įsigalioja arba įsiteisėja tuo pat metu.“